KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e december 1970 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot onderwerping aan medikaal toezicht van al de personen die door hun werkzaamheid rechtstreeks met voedingswaren of -stoffen in aanraking komen en die deze waren kunnen bezoedelen of besmetten", heeft de 18e december 1970 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 9 décembre 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "soumettant à examen médical toutes les personnes dont l'activité les met directement en contact avec des denrées ou substances alimentaires et qui sont susceptibles de souiller ou contaminer celles-ci", a donné le 18 décembre 1970 l'avis suivant :

In het opschrift vervange men het woord "medikaal" door "medisch" en men schrijve in fine "kunnen verontreinigen of besmetten".

In de Franse tekst stelle men het opschrift als volgt :

"Arrêté royal soumettant à examen médical toutes les personnes directement en contact, dans l'activité qu'elles exercent, avec des denrées ou substances alimentaires et pouvant souiller ou contaminer celles-ci".

Artikel 1 stelle men als volgt :

"Artikel 1.-

Het bewerken en verhandelen ... is verboden ... onder meer aan personen,

1° aangetast of mogelijk aangetast door typhus, ... dysenterie, staphylococcie ...;

2° dragers van de kiemen die deze ziekten kunnen verwekken;

3° die klinisch aantoonbare symptonen van ...;

4° aangetast of mogelijk aangetast door ...;

5° aangetast of mogelijk aangetast door ...".

.../...

De Franse versie van artikel 1 leze men als volgt:

"Article ler.-

Le travail ... sont interdits aux personnes qui pourraient les souiller ou contaminer, notamment les personnes:

1° atteintes ou présumées atteintes de fièvre thyphoïde, parathyphoïde ou d'autres salmonelloses, de dysenterie, de staphylococcie ou de streptococcie ;

2° porteuses de germes qui engendrent ces maladies ;

3° ... ;

4° atteintes ou présumées atteintes ... ;

5° atteintes ou présumées atteintes ... ".

Krachtens artikel 2 zijn alle personen die in de produktie of in de distributie van voor handelsdoeleinden bestemde voedingswaren of -stoffen deel hebben en er door hun werkzaamheid rechtstreeks mede in aanraking komen, verplicht jaarlijks te doen vaststellen dat zij vrij zijn van besmettelijke tuberculose.

In hetzelfde artikel wordt verder bepaald dat het medisch onderzoek "in alle geval" gestaafd zal zijn door een radiofotografisch of radiografisch document van groot formaat.

Men kan zich afvragen of een jaarlijks radiofotografisch of radiografisch onderzoek geen nadelige gevolgen kan hebben voor de gezondheid van de betrokkenen.

.../...

Men mag immers niet uit het oog verliezen dat gezegde personen eventueel reeds in hetzelfde jaar dergelijk onderzoek hebben moeten doorstaan omdat zij aangetast zijn of vermoed worden aangetast te zijn door andere dan de in artikel 1 bedoelde ziekten.

De evolutie van de medische wetenschap heeft trouwens aangetoond dat er in dit verband nog andere afdoende methodes bestaan, waaraan niet dezelfde nadelen verbonden zijn als aan de in het ontwerp bedoelde methode.

Om de door de Grondwet gewaarborgde individuele vrijheid te eerbiedigen, zou het artikel een radiofotografisch of radiografisch onderzoek slechts dan verplicht moeten stellen wanneer de geneesheer van oordeel is dat dit onderzoek onontbeerlijk is.

Om aan deze bekommernis te beantwoorden zouden de woorden "in alle geval" vervangen worden door de woorden "in geval van nood".

Verder houde men zich in artikel 2 aan de terminologie gebezigd in artikel 2 van de wet van 20 juni 1964 en schrijve men :

"Artikel 2.-

Alle personen die in de produktie of in de distributie van voor handelsdoeleinden bestemde voedingswaren of -stoffen deel hebben en door hun ...".

De Franse versie van dit artikel stelle men als volgt :

"Article 2.-

Toutes les personnes qui ... alimentaires et qui sont directement en contact avec celles-ci...".

.../...

Artikel 3 zou moeten herwerkt worden rekening houdend met het feit dat krachtens artikel 2, 1°, van de wet van 20 juni 1964 alleen de Minister die de volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft, de in het eerste lid van het 1° bedoelde personen kan verplichten zich aan een geneeskundig onderzoek te onderwerpen.

Men kan bijgevolg het beslissingsrecht ter zake niet overdragen aan de gezondheidsinspecteur.

Het artikel zou als volgt kunnen luiden :

"Artikel 3.-

Wanneer ernstige redenen de in artikel 6 bedoelde ambtenaren kunnen doen geloven dat de in artikel 2 genoemde personen zich in een van de gevallen als bedoeld in artikel 1 bevinden of wanneer het onderzoek van door voornoemde personen bewerkte of behandelde voedingswaren of -stoffen het bestaan heeft aangetoond van kiemen die een van de in artikel 1 opgesomde ziekten kunnen verwekken, zijn gezegde ambtenaren gehouden de gezondheidsinspecteur van het ambtsgebied te verwittigen, opdat de Minister de betrokken personen kan bevelen zich aan een geneeskundig onderzoek te onderwerpen".

Vermits het in artikel 4 bedoeld geval als een "ernstige reden" in de zin van artikel 3 kan aangezien worden, blijkt het onnodig de bepaling onder artikel 4 te handhaven.

De gemachtigde ambtenaren gaan trouwens met de schrapping van dit artikel akkoord.

Daar in artikel 5 niets bepaald is betreffende de bestemming van het protocol van het geneeskundig onderzoek, dient deze leemte te worden aangevuld.

.../...

Met het oog hierop zou in een tweede lid het volgende kunnen worden bepaald :

"Dit protocol wordt samen met de opmerkingen van de gezondheidsinspecteur aan de Minister bezorgd".

Verder vervalt in dit artikel de verwijzing naar artikel 4.

Ten slotte schrijve men "... dat zij zich niet of niet meer in één van de onder artikel 1 bedoelde gevallen bevinden ...".

Gelet op het bepaalde in artikel 8, 2°, van de wet van 20 juni 1964 is de bepaling onder artikel 7 van het ontwerp overbodig en kan zij zonder bezwaar worden geschrapt.

Krachtens artikel 8 van het ontwerp treedt het besluit in werking de eerste dag van de zevende maand volgend op die waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

De Raad van State ziet niet goed in welke technische moeilijkheden een normale inwerkingtreding van het besluit in de weg zouden staan.

L'intitulé suivant est proposé :
"Arrêté royal soumettant à examen médical toutes les personnes directement en contact, dans l'activité qu'elles exercent, avec des denrées ou substances alimentaires et pouvant souiller ou contaminer celles-ci".

Dans l'intitulé néerlandais il y a lieu de remplacer le mot "medikaal" par "medisch" et d'écrire in fine "kunnen verontreinigen of besmetten".

L'article 1er gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Le travail ... sont interdits aux personnes qui pourraient les souiller ou contaminer, notamment les personnes:

1° atteintes ou présumées atteintes de fièvre thyphoïde, parathyphoïde ou d'autres salmonelloses, de dysenterie, de staphylococcie ou de streptococcie ;

2° porteuses de germes qui engendrent ces maladies ;

3° ... ;

4° atteintes ou présumées atteintes ... ;

5° atteintes ou présumées atteintes ...

En vertu de l'article 2, toutes les personnes qui participent, à des fins commerciales, à la production et à la distribution de denrées ou substances alimentaires et dont l'activité les met directement en contact avec celles-ci, sont tenues de faire constater annuellement l'absence de tuberculose contagieuse.

.../...

L'article ajoute ensuite que l'examen médical sera "en tout cas" appuyé par un document radiophotographique ou radiographique de grand format.

La question se pose de savoir si un examen radiophotographique ou radiographique annuel n'est pas préjudiciable à la santé des intéressés.

En effet, il ne faut pas perdre de vue que lesdites personnes auront éventuellement déjà dû subir cet examen dans la même année parce qu'elles sont atteintes ou présumées atteintes d'autres maladies que celles mentionnées à l'article 1er.

L'évolution de la science médicale a d'ailleurs montré qu'il existe en ce domaine d'autres méthodes efficaces qui ne présentent pas les mêmes inconvénients que la méthode prévue au projet.

Par souci du respect de la liberté individuelle garantie par la Constitution, l'article ne devrait rendre l'examen radiophotographique ou radiographique obligatoire que lorsque le médecin l'estime indispensable.

Afin de répondre à cette préoccupation, il faudrait remplacer les mots "en tout cas" par "en cas de besoin".

A l'article 2 il y a lieu d'écrire :

"Article 2.-

Toutes les personnes qui ... alimentaires et qui sont directement en contact avec celles-ci ...".

.../...

Par ailleurs, dans la version néerlandaise il convient de se conformer à la terminologie utilisée dans l'article 2 de la loi du 20 juin 1964.

L'article 3 devrait être remanié compte tenu du fait qu'en vertu de l'article 2, 1°, de la loi du 20 juin 1964, seul le Ministre ayant la santé publique dans ses attributions, peut obliger les personnes mentionnées à l'alinéa 1er du 1° à se soumettre à un examen médical.

En cette matière, le droit de décision ne peut par conséquent être transféré à l'inspecteur d'hygiène.

L'article pourrait se lire de la manière suivante :

"Article 3.-

Lorsque des raisons sérieuses peuvent donner à croire aux agents visés à l'article 6 que les personnes mentionnées à l'article 2 se trouvent dans un des cas prévus à l'article 1er ou lorsque l'examen des denrées ou substances alimentaires manipulées ou préparées par ces personnes a révélé l'existence de germes engendrant une des maladies énumérées à l'article 1er, lesdits agents sont tenus d'en aviser l'inspecteur d'hygiène du ressort, afin que le Ministre puisse ordonner aux personnes intéressées de se soumettre à un examen médical".

Le cas prévu à l'article 4 pouvant être considéré comme une "raison sérieuse" telle que l'entend l'article 3, le maintien de cette disposition dans l'article 4 apparaît comme superflu.

.../...

Les fonctionnaires délégués sont d'ailleurs d'accord pour supprimer cet article.

L'article 5 ne prévoyant rien quant à la destination du protocole de l'examen médical, il y a lieu de combler cette lacune.

A cet effet, un alinéa 2 pourrait disposer ce qui suit :

"Ce protocole accompagné des observations de l'inspecteur d'hygiène est transmis au Ministre".

De plus, la référence qui est faite à l'article 4 doit disparaître.

Enfin, il y a lieu d'écrire :"... qu'elles ne se trouvent pas ou ne se trouvent plus dans un des cas prévus à l'article 1er".

Eu égard aux dispositions de l'article 8, 2°, de la loi du 20 juin 1964, l'article 7 du projet est superflu et peut être omis sans inconvénient.

En vertu de l'article 8 du projet, l'arrêté entrera en vigueur le premier jour du septième mois qui suit celui de sa publication au Moniteur belge.

Le Conseil d'Etat ne voit pas quelles difficultés techniques pourraient faire obstacle à une entrée en vigueur normale de l'arrêté.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE,
Messieurs :

H. BUCH,
H. ADRIAENS,

G. VAN HECKE,

J. DE MEYER,

M. JACQUEMIJN,

La chambre était composée de

voorzitter van de Raad van State,
président du Conseil d'Etat,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN.

(get.) F. LEPAGE.